

**QP CODE:
S8010**

Enrollment number :

Name :

**MA DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER 2023
First Semester
MA Malayalam Language and Literature
M21ML01AC - വിവർത്തനപരിചയം, മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ്
2022 ADMISSIONS**

Time: 3 Hours

Max Marks: 70

Section A

ഏതെങ്കിലും അഞ്ച് ചോദ്യത്തിന് അരപ്പുറത്തിൽ ഉത്തരം എഴുതുക. രണ്ട് മാർക്ക് വീതം

1. ഭാഷാന്തരവിവർത്തനം, ചിഹ്നാന്തരവിവർത്തനം- ഇവ നിർവചിക്കുക.
2. ക്യാരക്ടർ എൻകോഡിങ്- വിശദമാക്കുക.
3. പണ്ഡിത പരിതോഷവാദം എന്നാൽ എന്ത്?
4. യന്ത്രപരിഭാഷ- കുറിപ്പെഴുതുക.
5. എന്താണ് സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്‌വെയർ ?
6. മലയാള വിവർത്തനസാഹിത്യത്തിൽ മിഷനറിമാരുടെ സംഭാവനകൾ പരിചയപ്പെടുത്തുക.
7. ഒ.സി.ആർ എന്നാൽ എന്ത്?
8. മൂലാനുസാരിത്വവാദം എന്തെന്ന് വിശദീകരിക്കുക.

(2x5=10)

Section B

ഏതെങ്കിലും ആറു ചോദ്യത്തിന് ഒരു പുറത്തിൽ ഉത്തരം എഴുതുക. അഞ്ച് മാർക്ക് വീതം

9. വ്യാഖ്യാനാത്മക വിവർത്തനരീതി വിശദീകരിക്കുക.
10. ശാസ്ത്രകൃതികളുടെ വിവർത്തനവും സാങ്കേതിക പദപ്രയോഗങ്ങളും - ലഘു ഉപന്യാസം തയ്യാറാക്കുക.
11. ഭാരതീയ ഭാഷകളിൽ കമ്പ്യൂട്ടർ വിവർത്തനം നടപ്പാക്കാനുള്ള പരിമിതികൾ എന്തൊക്കെയാണ്?
12. "പാശ്ചാത്യ നോവലിസ്റ്റുകളുടെ രചനകൾ വിവർത്തനത്തിലൂടെ മലയാള വിവർത്തനശാഖയെ സമ്പന്നമാക്കി"- പരിശോധിക്കുക.
13. വിവർത്തനത്തിന് സർവപ്രാധാന്യമുള്ള മേഖലയാണ് മാധ്യമരംഗം- സമർത്ഥിക്കുക.
14. മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെട്ട ഏതെങ്കിലും ഒരു ഗ്രന്ഥത്തെ പരിചയപ്പെടുത്തി അതിന്റെ സാംസ്കാരികവും ഭാഷാപരവുമായ സവിശേഷതകൾ വിശദീകരിക്കുക.
15. സ്വതന്ത്രമലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിംഗ്- വിശദീകരിക്കുക.
16. കവിതാ വിവർത്തനത്തിൽ വിവർത്തകർ നേരിടുന്ന വെല്ലുവിളികൾ എന്തെല്ലാം?

17. വിവർത്തനം രണ്ട് ഭാഷകളുടെ സാംസ്കാരിക വിനിമയംകൂടിയാണ്- വിവരിക്കുക.

18. മലയാളത്തിലെ യൂണിക്കോഡ് ഫോണ്ടുകൾ പരിചയപ്പെടുത്തുക.

(5x6=30)

Section C

ഏതെങ്കിലും രണ്ടു ചോദ്യത്തിന് മൂന്നു പുറത്തിൽ ഉത്തരം എഴുതുക. പതിനഞ്ച് മാർക്ക് വീതം

19. വിവർത്തന സിദ്ധാന്തങ്ങൾ പരിചയപ്പെടുത്തുക.

20. മലയാള ലിപിപരിഷ്ക്കരണ ഘട്ടങ്ങളെക്കുറിച്ച് ഉപന്യസിക്കുക.

21. വിവർത്തന ഭേദങ്ങൾ ഏവ? വിശദമാക്കുക.

22. മലയാളത്തിന് സാങ്കേതികവിദ്യാ മേഖലയിലുള്ള സാധ്യതകളും പരിമിതികളും- നിരീക്ഷണങ്ങൾ ക്രോഡീകരിക്കുക.

(15x2=30)